

МАЙРА®
Мотивация
Складное кресло-коляска

ОБЛЕГЧЕННЫЕ ИНВАЛИДНЫЕ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Приемка	3
Монтаж	4
Перечень моделей.....	4
Указания по технике безопасности.....	4
Обзорная информация.....	5
Спецификация/Возможности использования кресел-колясок	6
Дополнительные и предвключенные приводные механизмы.....	6
Ходовые качества кресла-коляски	7
Тормозная система	8
Пневматический тормоз.....	9
Барабанный тормоз.....	10
Тормозной рычаг	12
Икроножный ремень	13
Подножки	14
Подножка с регулировкой по высоте	20
Боковые элементы	23
Защита от попадания одежды в колеса	28
Спинка	30
Ручки для толкания	32
Приводные колеса	34
Регулировка сиденья по высоте	35
Обручи	37
Защита на колесо	38
Рулевые передние колеса.....	39
Ролики против опрокидывания	40
Подножка.....	43
Поддерживающие ремни (ремни безопасности)	44
Складывания/Раскладывание	46
Транспортировка	48
Транспортировка в автомобилях для инвалидов (BTW)	49
Ответственность за изделие.....	50
Указания по технике безопасности.....	50
Техническое обслуживание	51
Технические данные.....	59
Гарантия	66

ВВЕДЕНИЕ

Кресла-коляски МАЙРА отвечают требованиям мобильности и большей независимости благодаря использованию хорошо зарекомендовавших себя технологий МАЙРА в сочетании с новым дизайном. Вы можете использовать конструктивные преимущества Вашей коляски как в помещениях (например, в квартире, на рабочем месте), так и на улице.

Эта инструкция по эксплуатации содержит в доступной форме всю необходимую информацию и снабжена соответствующими иллюстрациями.

Внимание:

! Перед первой поездкой необходимо ознакомиться и в дальнейшем соблюдать положения данной инструкции по эксплуатации.

- Необходимо соблюдать указания по технике безопасности в отношении механических кресел-колясок, содержащиеся в брошюре.

- Перед первой поездкой дети вместе с родителями или сопровождающим лицом должны прочитать данную инструкцию по эксплуатации, а также брошюру «Указания по технике безопасности в отношении механических кресел-колясок» и соблюдать требования, содержащиеся в указанных документах!

ПРИЕМКА

Все изделия компании МАЙРА проходят проверку на нашем предприятии на отсутствие дефектов и упаковываются в специальные картонные коробки.

Указание:

После получения изделия мы просим Вас проверить— лучше всего, в присутствии доставившего изделие лица — на наличие возможных повреждений, полученных во время транспортировки.

Если Вы считаете, что изделие получило такое повреждение во время транспортировки, то Вам следует:

а) провести опись дефектов товара — лицо, доставившее изделие, обязано это сделать.

б) составить соответствующее заявление об уступке требований поставщику, возникших на основании данных повреждений,

в) отправить в наш адрес накладную, опись дефектов товара и заявление об уступке требований.

При несоблюдении данного указания или сообщении о повреждении после приемки товара, данный ущерб нами не признается.

МОНТАЖ

Специализированная мастерская передаст Вам кресло-коляску подготовленной к эксплуатации и адаптированной к Вашим потребностям.

ПЕРЕЧЕНЬ МОДЕЛЕЙ

Данная инструкция по эксплуатации действует для следующих моделей:

Модель 1.750
Модель 1.751
Модель 1.760
Модель 1.830
Модель 1.840
Модель 1.850
Модель 1.851
Модель 2.940
Модель 2.950

Указание:

Детали, изображенные на иллюстрациях, не всегда совпадают с конкретной коляской. Положение и пользование узлами и деталями коляски схоже с другими моделями кресел-колясок. После монтажа, а также наладки и регулировки необходимо проверять надлежащую посадку каждого конструктивного элемента.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание:

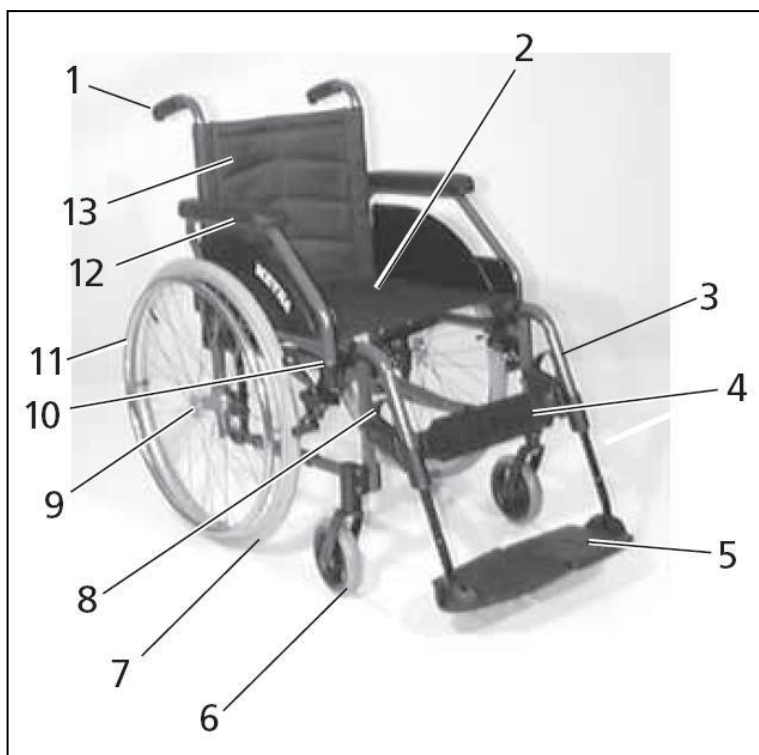
! Необходимо соблюдать требования, содержащиеся в брошюре «Указания по технике безопасности в отношении механических кресел-колясок»!

- Запрещается бросать или ронять детали коляски.
- Следует надлежащим образом использовать такие съемные детали, как, например, боковые элементы и подножки. Только так можно обеспечить их продолжительную работу.
- При движении в транспортном потоке необходимо иметь пассивное освещение!
- Инвалидную коляску следует парковать только поставленной на тормоз.

ОБЗОРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Для моделей 1.750, 1.751, 1.760, 1.830, 1.840, 1.850, 1.851, 2.940, 2.950

На илл. 1 показана стандартная модель кресла-коляски. Все изменения или варианты исполнения указаны в данной инструкции по эксплуатации отдельно.



1

<u>Поз.</u>	<u>Наименование</u>	<u>Поз.</u>	<u>Наименование</u>
1	ручка для толкания, правая	10	тормозной рычаг (нажимной тормоз) справа
2	сиденье	11	обруч, правый
3	подножка, слева	12	боковой элемент с подлокотником
4	икроножный ремень	13	спинка
5	опора для ног		
6	рулевое колесо, правое		
7	приводное заднее колесо, правое		
8	блокирующее устройство подножки, правое		
9	блокирующая кнопка/вал, справа		

СПЕЦИФИКАЦИЯ/ ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КРЕСЕЛ- КОЛЯСОК

Облегченные кресла-коляски для кратковременного применения являются универсальными колясками как для применения в помещениях (например, в квартирах и на рабочих местах), так и для проведения свободного времени вне помещений; они предназначены для использования на твердой основе, коляски можно также использовать в транспортных средствах при поездках на дальние расстояния.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ И ПРЕДВКЛЮЧЕННЫЕ ПРИВОДНЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Перед установкой дополнительных и предвключенных приводных механизмов следует соблюдать следующие указания.

Внимание:

! Установка дополнительных и предвключенных приводных механизмов разрешается только на одобренные модели кресел-колясок.

- Перечни одобренных моделей следует запрашивать у уполномоченных дилеров.

- Максимальная предельная скорость инвалидной коляски с установленными дополнительными и предвключенными приводными механизмами - 12 км/ч.

- Использование колясок с установленными предвключенными приводными механизмами разрешается только в сочетании с удлинённой базой.

ХОДОВЫЕ КАЧЕСТВА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

Адаптация ходовых качеств коляски к Вашим личным особенностям достигается в ходе краткой фазы ознакомления и тренировочных поездок.

Внимание:

! Рекомендуется особое соблюдение осторожности во время первых поездок!

- Ознакомьтесь с главой «Тренировки» из «Указания по технике безопасности в отношении механических кресел-колясок».

- Кресло-коляска служит исключительно для передвижения лица на сиденье (со смонтированными боковыми элементами, подножками), а не в качестве средства тяги или транспортировки и т.д. Во время каждой поездки Вы будете сталкиваться с новыми ситуациями и их преодолевать, как это происходит во всех областях нашей жизни. Используйте возможность адаптации легкого кресла-коляски к потребностям ее пользователей.

Использование коляски обеспечивает высокую степень комфорта и безопасности при эксплуатации.

В данной инструкции по эксплуатации содержится вся необходимая информация.

Внимание:

! необходимо соблюдать требования, содержащиеся в брошюре «Указания по технике безопасности в отношении механических кресел-колясок».

- необходимо избегать резких изменений направления движения на противоположное (например, после езды задним ходом без поворота – движение вперед) – Существует опасность несчастного случая в результате полного торможения при одновременно повернутых внутрь рулевых колесах!

ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА

Стояночный тормоз относится к важнейшим элементам системы обеспечения безопасности кресла-коляски. Он выполнен в виде пневматического тормоза или непневматического барабанного тормоза.

В зависимости от исполнения, Ваша легкая коляска может быть оснащена пневматическими тормозами (илл. 2), действующими непосредственно на шины, или барабанными тормозами (илл. 3+4), которые можно узнать по ступице увеличенного размера

Внимание:

! Необходимо соблюдать положения инструкции по обслуживанию, а также ознакомиться с главой «Общие указания по технике безопасности и торможение» из «Указаний по технике безопасности в отношении механических кресел-колясок».

- При стопорении только с помощью одного тормоза на покатой дороге другое колесо может двинуться вниз по отношению к застопоренному колесу. В зависимости от уклона дороги может произойти опрокидывание на бок.



2



3



4

ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ

Действие тормозов ослабевает в результате:

- изношенных шин
- пониженного давления в шинах
- мокрых шин

Внимание:

! При ослаблении действия тормозов следует немедленно обратиться в специализированную мастерскую.

- Запрещается парковать кресла-коляски с шинами из полиуретана с застопоренными пневматическими тормозами. — Существует опасность несчастного случая при дозированном притормаживании в результате возможной остаточной деформации скользящей поверхности.

Функция рабочего торможения

Равномерно слегка затянуть оба тормозных рычага, таким образом обеспечивается дозированное торможение коляски.

Стопорение пневматических тормозов

Для предотвращения непроизвольного движения коляски необходимо отжать оба тормозных рычага вперед до упора (илл. 6).

Указание:

Запрещается перемещать кресло-коляску при застопоренных тормозах.

Расцепление пневматических тормозов

Оба тормозных рычага потянуть назад до упора (илл. 5)



5



6

БАРАБАННЫЙ ТОРМОЗ

Барабанный тормоз приводится в движение сопровождающим лицом при помощи тормозного рычага на удлиненных ручках для толкания или штанги (илл. 7).

Преимущество:

- тормозное действие не зависит от состояния протектора
- тормозное действие не зависит от давления в шинах
- надежное управление сопровождающим лицом при помощи тормозного рычага на обеих ручках для толкания.

Внимание:

! В случае варианта исполнения с барабанным тормозом сопровождающему лицу запрещается приподнимать коляску на удлиненных ручках для толкания! – Возможно искривление дополнительно удлиненных ручек для толкания.

- Тормозное действие ослабевают при стершихся тормозных накладках.
- При ослаблении тормозного действия немедленно передать коляску для ремонта в специализированную мастерскую.

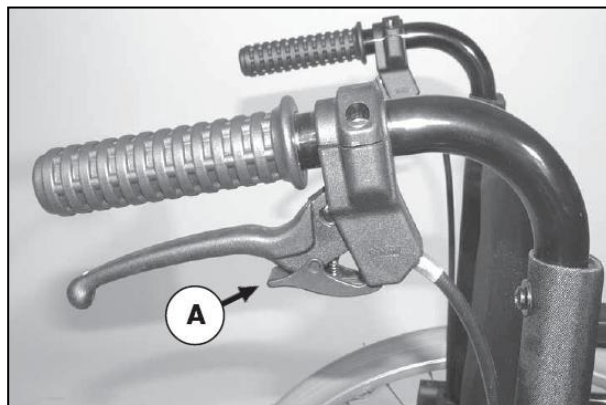
Функция рабочего торможения

Равномерно слегка затянуть оба тормозных рычага, таким образом обеспечивается дозированное торможение кресла-коляски.



Стопорение барабанных тормозов

- Для предотвращения нежелательного перемещения кресла-коляски необходимо равномерно затянуть оба тормозных рычага (илл. 8)
- Пальцем отжать вниз и защелкнуть храповую собачку (А, илл.8).
- Отпустить тормозной рычаг. – В зависимости от регулировки собачка будет зафиксирована в первой или второй позиции и застопорит тормоз.



8

Указание:

- Запрещается толкать кресло-коляску при застопоренных тормозах.
- Если для стопорения тормоза необходима третья позиция, то следует обратиться в специализированную мастерскую.

Расцепление барабанных тормозов

Затянуть оба тормозных рычага до тех пор, пока храповые собачки (А, илл.8) сами не выйдут из пазов.

Отпустить оба тормозных рычага. Стояночные тормоза отпущены и кресло-коляска готово к перемещению.

ТОРМОЗНОЙ РЫЧАГ

Внимание:

! Запрещается опираться на ручки тормозного рычага!

Насадка – удлинение тормозного рычага (код 986)

Удлиняемые тормозные рычаги действуют как усилители тормозного усилия и снижают усилие при стопорении тормозов (илл. 9).

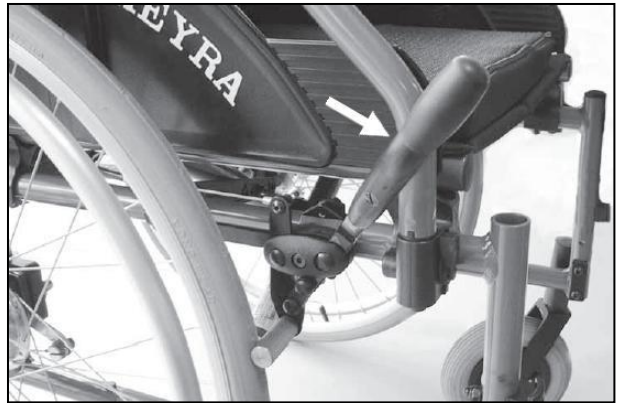


9

Внимание:

! Запрещается снимать удлинители тормозного рычага во время перемещения.

- Существует опасность несчастного случая при слишком широко раздвинутых удлиненных тормозных рычагах!



9.1

Откидные тормозные рычаги (код 680)

После стопорения тормоза для боковой замены положений из/в (илл.9.1) тормозной рычаг можно откинуть назад.

Внимание:

! При незакрепленном тормозном рычаге или ослаблении тормозного действия следует немедленно обратиться в специализированную мастерскую.



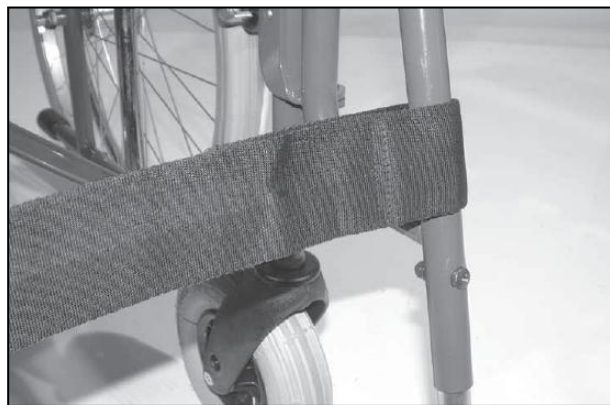
9.2

ИКРОНОЖНЫЙ РЕМЕНЬ

Икроножный ремень препятствует скольжению вниз ног с опоры для ног. Его пропускают через верхнюю часть опоры для ног (илл. 10) или вокруг специальных шипов (илл. 11) и подгоняют на соответствующую длину при помощи специального замка.

Внимание:

! Запрещается перемещение без икроножного ремня (если только Вы не переходите на семенящие движения)! Такой ремень отсутствует в комплекте коляски с подножками с регулировкой по высоте и заменяется икроножной прокладкой.



10



11

ПОДНОЖКИ

Внимание:

! Подножки – это подвижные, съемные элементы, запрещается поднятие или перемещение за них кресла-коляски (см. указания по обращению с боковыми элементами)

Откидывание подножек кверху

Преимущество:

- Легкое перемещение из коляски и в коляску.
- Область стопы свободна, не происходит спотыканий
- Возможны «семенящие движения» (продвижение коляски вперед с помощью ног).

Использование:

- зафиксировать кресло-коляску от произвольного перемещения (см. главу Торможение)
- если имеется икроножный ремень, то его следует снять
- обе ноги убрать с подножки
- поднять подставки кверху (илл.12)



12

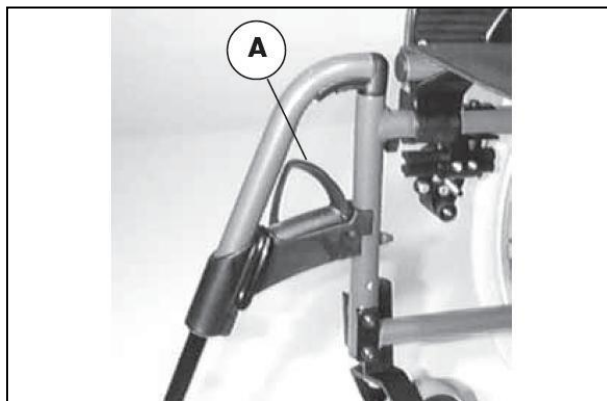
Внимание:

! Поднятые в стороны опоры для ног автоматически разблокируются, и могут легко отлететь. Например, при транспортировке, следует соблюдать следующие правила.

- После повторного замыкания подножек зафиксировать их посредством перекидывания рычага.
- После навешивания и повторного поднятия подножек, их необходимо зафиксировать путем перекидывания рычага.

Отвод в сторону подножки

- Легкое перемещение пользователя из коляски и в нее.
- Область стопы свободна, не происходит спотыканий
- Возможны «семенящие движения» (продвижение коляски вперед ногами).
- Можно ближе подъезжать к препятствиям.
- Уменьшена длина коляски с целью улучшения ее погрузки.



13

Использование:

- задействовать стояночный тормоз. – Так можно избежать случайного откатывания коляски.
- снять икроножный ремень – если таковой имеется.
- убрать обе ноги с опоры для ног
- откинуть опоры для ног вверх (илл. 12)
- отжать запорный бугель назад (А, илл. 13), - тем самым разблокируется подножка
- отвести в сторону подножку (илл. 14).



14

Снятие подножки

- Облегчение перемещения пользователя из коляски и в нее.
- Область стопы и боковая область свободны, не происходит спотыканий
- Возможны «семенящие движения» (продвижение коляски вперед с помощью ног).
- Уменьшена длина инвалидной коляски с целью улучшения ее погрузки.



15

Использование:

- задействовать стояночный тормоз. – Так можно избежать случайного откатывания инвалидной коляски.
- снять икроножный ремень – если таковой имеется.
- убрать обе ноги с опоры для ног
- откинуть опоры для ног кверху (илл. 12)
- отжать запорный бугель назад (А, илл. 13), - тем самым разблокируется подножка
- подножку слегка отвести в сторону и снять по направлению вверх (илл. 15).

Регулировка длины подножки

Длина подножки регулируется телескопической трубкой в различных позициях или бесступенчато.

- индивидуальная подгонка подножки к длине Ваших голеней.

Использование:

Инструмент:

2х гаечных ключа с открытым зевом 16 или накидных ключа SW*10

1х шестигранный ключ SW* 5

1х гаечный ключ с открытым зевом или накидной ключ SW* 10, а также

1х шестигранный ключ SW*4-5/32

момент затяжки 5 Нм

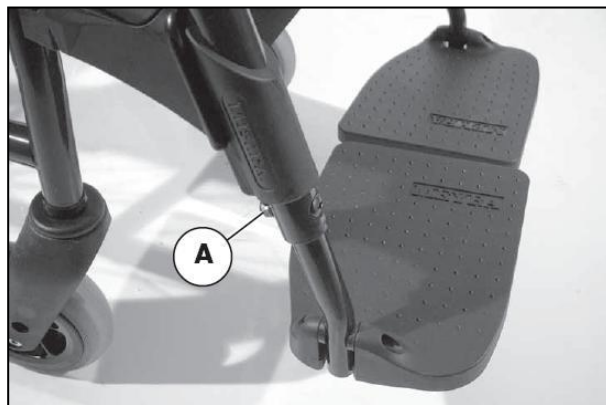
- привести в действие стояночный тормоз. – так можно избежать непроизвольного откатывания коляски (см. главу «Стояночный тормоз»)

а) демонтировать болтовое соединение (А, илл.16)

- установить необходимую длину подножку

- смонтировать болтовое соединение и затянуть его.

SW* = размер ключа в мм



Опора для ног

Сплошная опора для ног (илл. 17) является откидной и регулируемой по высоте.

- Можно поставить ноги на близком расстоянии друг от друга и получить стабильную надежную позицию в положении сидя.

Использование:

- Использование такое же, как и в случае опор для ног.



17

Регулируемые по глубине опоры для ног

Угол между бедром и голенью можно установить в удобном для Вас положении.

Использование:

Инструмент:

шестигранный ключ SW* 5

- Использовать стояночные тормоза. – Таким образом удастся избежать случайного откатывания коляски (см. главу «Стояночные тормоза»).

- Отвинтить два болта с цилиндрической головкой на опоре для ног (илл.18)

- Сдвинуть опору в нужное положение и снова затянуть два болта с цилиндрической головкой.



18

SW* = размер ключа в мм

Опоры для ног с регулируемым углом Код 808

Проведение работ:

шестигранный ключ SW* 5

- Затянуть стояночные тормоза. —
Таким образом удастся избежать
случайного откатывания коляски (см. главу
«Стояночные тормоза»).
- Отвернуть резьбовое соединение в
точке вращения опоры (илл.18.1)
- Установить желаемый угол опоры
- Затянуть резьбовое соединение.

SW* = размер ключа в мм



18.1

ПОДНОЖКА С РЕГУЛИРОВКОЙ ПО ВЫСОТЕ

Код 92 (илл. 19):

- Бесступенчатая подгонка к размерам тела пользователя
- Подгонка в случае неподвижности суставов: если, к примеру, у Вас повреждено колено и наложен гипс
- Уменьшение давления на сиденье - в результате смещения массы тела
- Оптимальное мышечное расслабление благодаря бесступенчатой регулировке.

Отведение в сторону и снятие подножек

Преимущество:

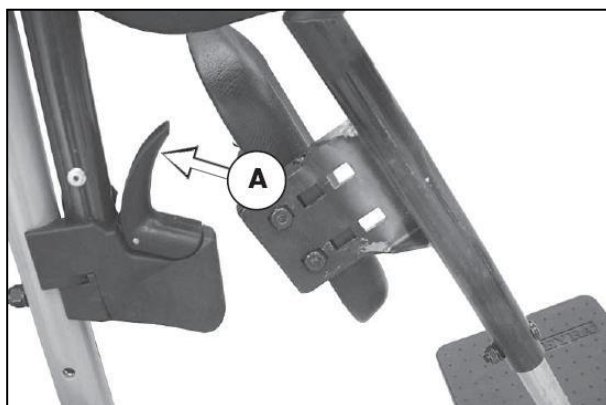
- облегчение перемещения пользователя в коляску и из нее
- свободная область стопы и боковая область, отсутствует спотыкание
- уменьшение длины коляски для облегчения ее погрузки (для транспортировки)

Проведение работ:

- затянуть стояночный тормоз. – Так можно избежать случайного откатывания инвалидной коляски.
- убрать соответствующую ногу с опоры для ног
- откинуть опору для ног кверху и перекинуть вперед икроножную прокладку
- для разблокирования подножки отжать назад стопорный рычаг (А, илл.18.1)
- слегка отвести подножку наружу или внутрь и при необходимости снять по направлению вверх (илл. 18.2).



19



19.1



19.2

Внимание:

! Отведенные в стороны подножки автоматически разблокируются, и могут выпасть. Следует обращать на это внимание, например, при транспортировке.

Навешивание подножек

- отведенную примерно под углом 45 градусов подножку, находящуюся параллельно к раме, прижать за переднюю трубку рамы, затем опустить вниз
- при этом цапфа должна войти в трубку
- затем отвести подножку вперед (илл.19.3).



19.3

Указание:

После подведения подножки стояночный тормоз должен зафиксироваться со слышимым щелчком (А, илл.19.1)

Регулировка подножки по высоте

Внимание:

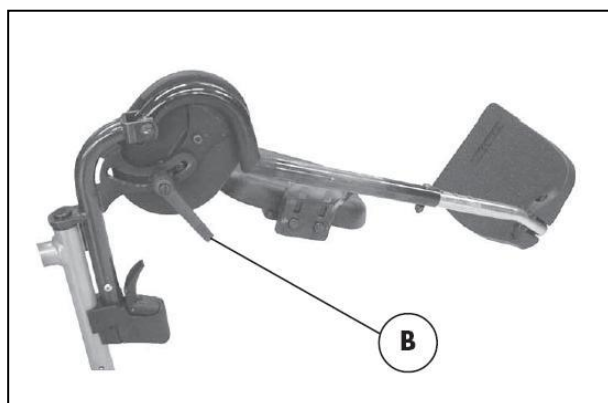
! Запрещается засовывать руки в механизм регулировки при настройке высоты подножки. Опасность сдавливания!

- зафиксировать стояночный тормоз. – Так можно избежать случайного откатывания коляски (см. главу «Стояночный тормоз»).

- сопровождающее лицо должно зафиксировать подножку от падения, пользователь находится при этом в коляске

- ослабить зажимную рукоятку (В, илл.19.4) и установить требуемую высоту опоры

- после регулировки опять закрутить рукоятку (В, илл.19.4).



19.4

Регулировка длины подножки

Длина подножки регулируется при помощи телескопической трубки.

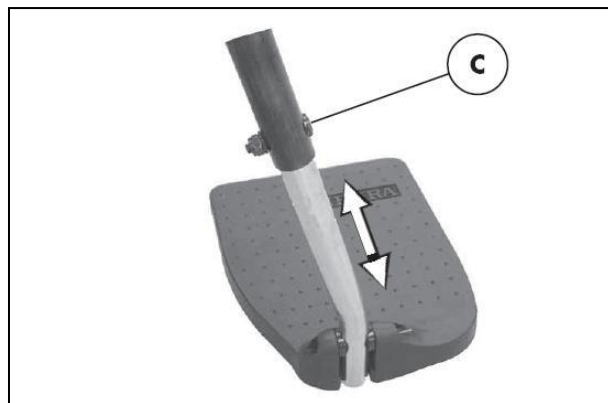
- возможна индивидуальная подгонка подножки в соответствии с длиной Ваших голеней.

Проведение работ:

Инструмент:

1х гаечный ключ с открытым зевом или накидной ключ SW* 10, а также

1х шестигранный штифтовый ключ SW*4-5/32



19.5

Момент затяжки 5 Нм

- привести в действие стояночный тормоз. – так можно избежать нежелательного откатывания коляски (см. главу «Стояночный тормоз»)
- демонтировать болтовое соединение (C, илл.19.5)
- отрегулировать длину подножки
- смонтировать болтовое соединение (C, илл.19.5) и затянуть его.

SW* = размер ключа в мм

БОКОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Боковые элементы (в зависимости от модели) являются съемными, регулируемыми по высоте, с мягкими подлокотниками, а также боковой отделкой из синтетического материала (илл. 20-20.2).

- наличие съемных боковых элементов облегчает перемещение пользователя из коляски и в коляску
- боковая поддержка тела пользователя.



20

В зависимости от модели и исполнения :

- разгрузка плечевых мышц в результате опоры предплечий на подлокотники
- защита одежды от загрязнения вследствие вращения колес
- защита от ветра



20.1

Внимание:

! Запрещается поднимать коляску за боковые элементы.

- Коляску следует использовать только со смонтированными боковыми элементами.



20.2

Снятие боковых элементов

- отжать кверху рычаг быстродействующего запора (А, илл. 21, 22)
- снять боковой элемент, потянув его вверх

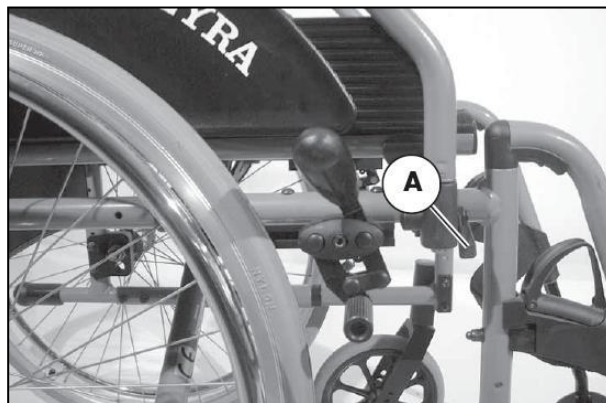
Внимание:

! Перед поездкой снятые боковые элементы необходимо снова аккуратно навесить!

Запрещается использование инвалидной коляски без смонтированных боковых элементов!

Указание:

При меньшей высоте спинного ремня запрещается откидывать подлокотники за спинку.



21



22

Установка боковых элементов

В зависимости от модели и исполнения:

- вставить боковые элементы сверху в направляющие рядом с сиденьем.
- отжать боковой элемент вниз. Переложить вниз рычаг соответствующего быстродействующего запора (А, илл. 23).

Указание:

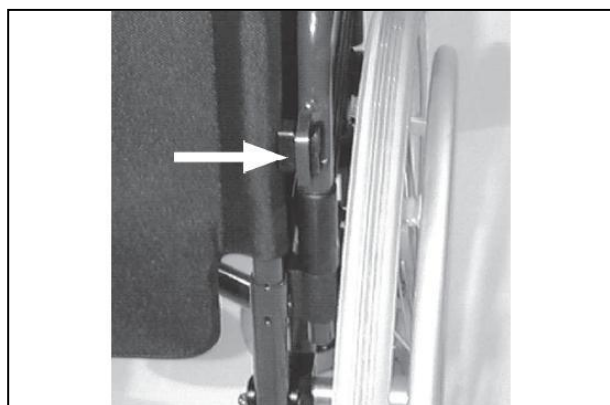
Нижний крюк или трубка бокового элемента должны находиться тыльной стороной в направляющей канавке.



23



24



25

Регулируемые по высоте боковые элементы

Код 81

Возможна ручная регулировка мягких подлокотников боковых элементов в 7 положениях, на 10,5 см, код 81 (илл. 26).

Использование:

- подлокотники подтянуть вверх и установить в нужное положение
- для опускания подлокотника отжать рычаг вверх для блокирования (илл. 27)
- передвинуть подлокотник на необходимую высоту
- для фиксации отжать рычаг вниз.



26

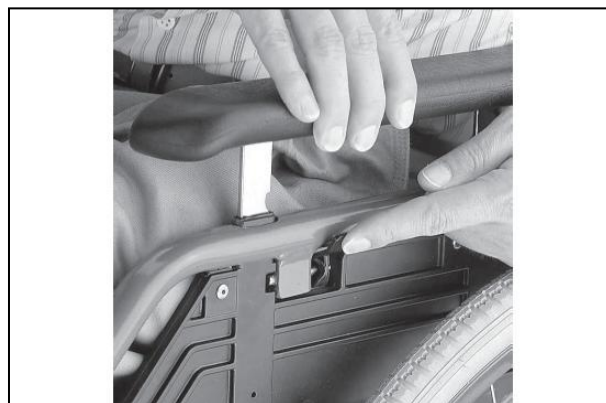
Боковые элементы с регулировкой по высоте

Код 107

Мягкие подлокотники боковых элементов, код 107 (илл. 27.1), регулируются вручную на 10,5 см в 7 положениях.

Использование:

- удерживать подлокотники рукой
- для поднятия или опускания подлокотника другой рукой нажать на стопорную кнопку (А, илл. 27.1)
- передвинуть подлокотник на необходимую высоту. Затем отпустить стопорную кнопку (А, илл. 27.1)



27



27.1

- передвинуть подлокотник до слышного щелчка стопорного устройства (А, илл. 27.1)
- проверить запор кратковременным поднятием или опусканием подлокотника.

Откидные и поворотные боковые элементы

Боковые элементы за спинкой являются поворотными (илл. 28)

Проведение работ:

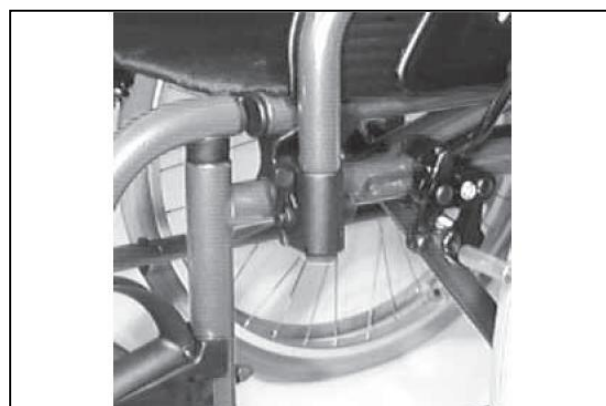
- отжать передний рычаг быстродействующего запора вверх (илл. 29)
- боковой элемент отвести наружу (илл. 30) и затем откинуть вверх (илл. 28).

Указание:

При небольшой высоте спинки не откидывать подлокотник за спиной.



28



29



30

ЗАЩИТА ОТ ПОПАДАНИЯ ОДЕЖДЫ В КОЛЕСА (ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ)

Необходимое расстояние X для защиты одежды (илл. 31) параллельно окружности колеса, и его следует адаптировать к соответствующей выбранной позиции колеса и его размеру.

Внимание:

! Расстояние X между приводным колесом и защитой одежды должно быть минимальным (примерно 1 см).

- Опасность сдавливания!

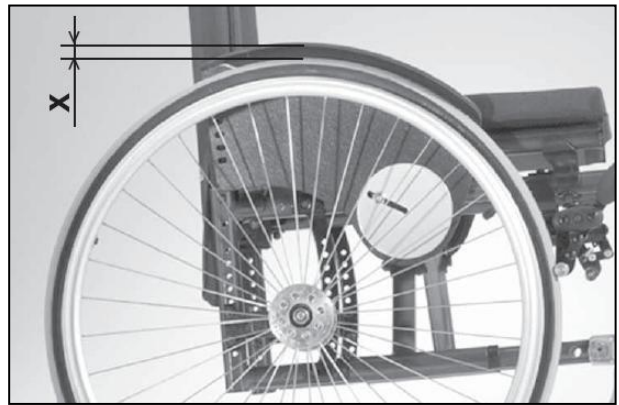
Подгонка защиты одежды (илл. 31.1-31.3)

Такая регулировка должна выполняться специализированной фирмой!

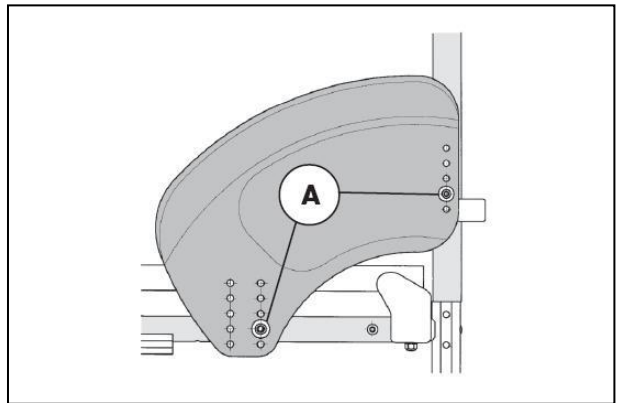
- снять приводное колесо (см. главу «Приводные колеса»)
- демонтировать боковые крепежные болты (А)
- подогнать защиту для одежды к окружности колеса
- установить боковые крепежные болты (А).

Указание:

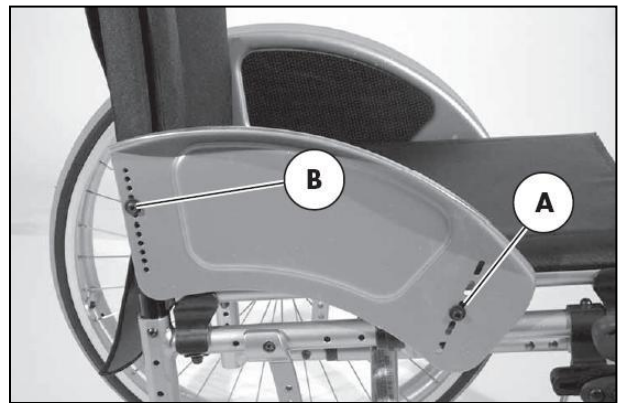
Защиту для одежды следует разместить с обеих сторон одинаковым образом!



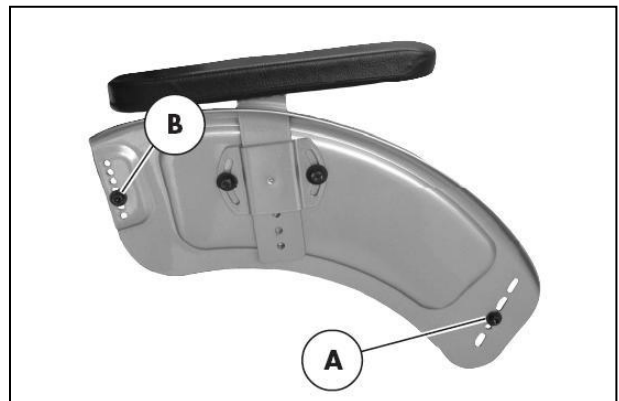
31



31.1



31.2

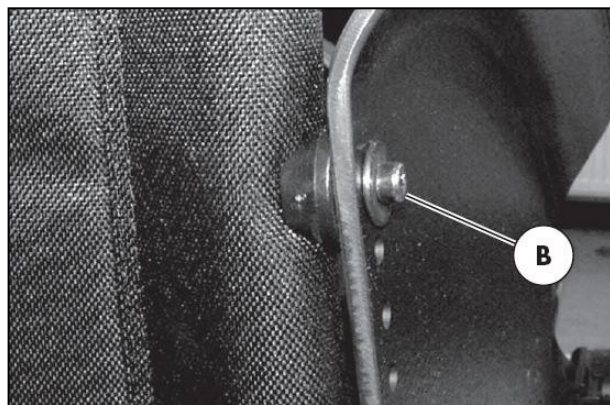


31.3

Указание:

Возможно отлетевшую дистанционную прокладку следует опять установить при монтаже (илл. 31.3)

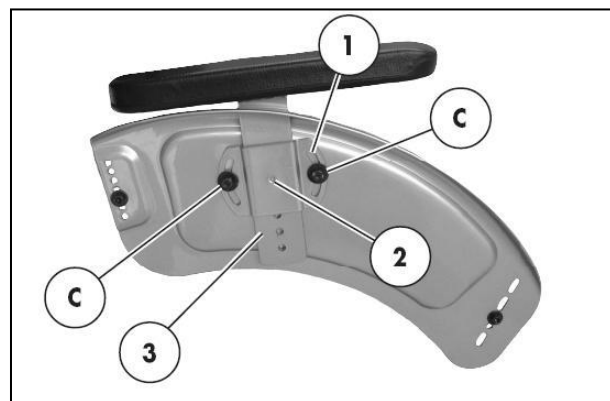
- Установить защиту для одежды в нужную позицию и смонтировать при помощи крепежного болта (В, илл. 31.3)
- подогнать защиту для одежды к окружности колеса
- закрутить крепежный болт (А, илл. 31.1-31.3)

**31.4****Защитный кожух для одежды с подлокотником**

Подлокотник защитного колпака регулируется по наклону и высоте.

(илл. 31.5)

- снять приводное колесо (см. главу «Приводные колеса»)

**31.5****Регулировка наклона:**

- отвернуть крепежные болты (С)
- сместить подлокотники в продольных отверстиях (1) и установить желаемый угол наклона
- закрутить крепежные болты (С)

Регулировка подлокотников по высоте:

- отвернуть крепежные болты (С)
- передвинуть подлокотник на желаемую высоту
- нажать на зажимную пластину (2).- При этом центральная фиксирующая точка (2) будет нажимать на отверстие регулировочной шины (3).
- закрутить крепежные болты (С).

СПИНКА

Помимо стандартных вариантов исполнения спинки, компания МАЙРА предлагает для некоторых моделей спинки следующего исполнения:

- **регулируемый угол 10 градусов (илл. 32)**
- **регулируемый угол 30 градусов (илл. 32.1)**

- увеличение свободы движений верхней части тела, а также уменьшенная высота коляски (важно для погрузки) в результате наличия откидной спинки

- снижения давления на мышцы ягодиц (профилактика пролежней)

- разгрузка позвоночника

- отсутствие усталости в положении сидя

- приятное положение покоя в сочетании с регулируемыми по высоте подножками



32



32.1

Спинка с возможностью регулировки угла наклона

Спинку можно откидывать назад в 2 положениях по 5 градусов.

Регулировка на 10 градусов

инструменты:

гаечный ключ с открытым зевом SW* 13

- демонтировать болтовое соединение (А, илл. 33) на обеих сторонах
- переставить спинку в нужное положение и снова смонтировать болтовое соединение с обеих сторон.

Внимание:

! Проверить спинку на прочность посадки – опасность травмирования!

Регулировка на 30 градусов

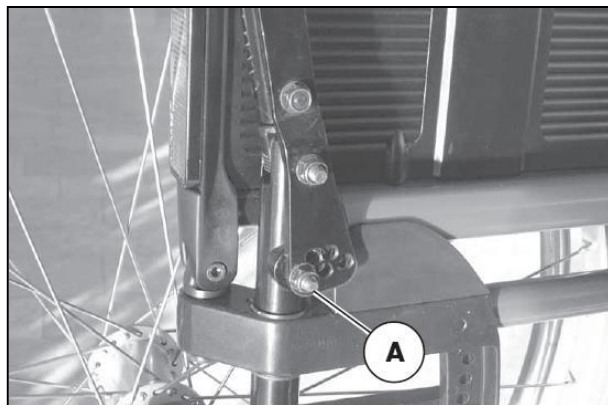
Спинку можно перемещать назад в три положения по 10 градусов.

- оба рычага (В, илл. 33.1) потянуть вверх и переставить спинку в нужное положение
- после регулировки отпустить оба рычага и завести спинку в пазы.

Внимание:

! после регулировки обратить внимание на фиксацию спинки - опасность травмирования!

SW* = размер ключа в мм



33



33.1

РУЧКИ ДЛЯ ТОЛКАНИЯ

Ручки для толкания с зажимным устройством

Ручки для толкания закреплены на спинке при помощи зажимного устройства (илл. 34), они являются бесступенчато регулируемыми по высоте примерно на 30 см, поворачиваются с шагом в 30 градусов и закреплены от выдергивания.

Преимущество:

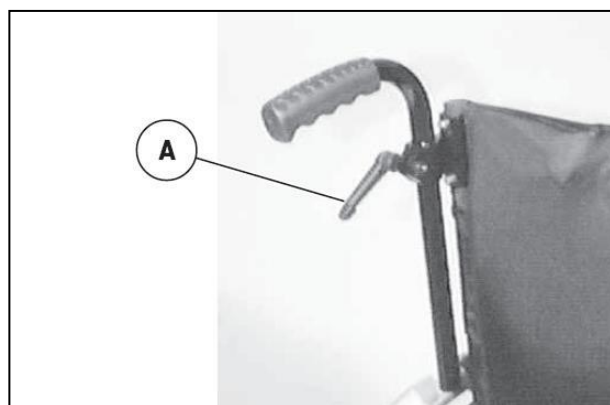
- идеальная подгонка к потребностям сопровождающего лица благодаря бесступенчатой регулировке по высоте, а также наличию поворотных ручек для толкания.
- прочное положение ручек для толкания благодаря использованию устойчивых к проворачиванию профилированных трубок.
- ручки удобны в использовании благодаря удобным и прочным маховичкам
- высотный упор в форме пружинящей кнопки.- Гарантия от случайного выдергивания передвижных ручек.

Использование:

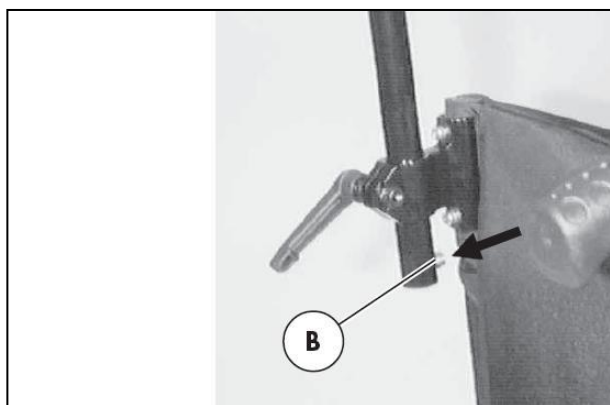
- удерживать рукой ручку, которую необходимо отрегулировать
- ослабить зажимный болт при помощи маховичка или зажимного рычага (А, илл. 34.1) так, чтобы можно было переставить соответствующую ручку в нужное положение
- для снятия или установки ручек нажать пружинную кнопку (В, илл.34.2)
- закрутить зажимный болт при помощи маховичка или зажимного рычага (А, илл. 34.1)



34



34.1



34.2

Ручки для толкания с трубчатыми направляющими

Ручки для толкания (илл. 35) заведены в трубку с защитой от вывинчивания и имеют бесступенчатую регулировку по высоте до 10 см.

Преимущество:

- идеальная адаптация к потребностям сопровождающего лица в результате бесступенчатой регулировки по высоте
- устойчивое к проворачиванию положение передвигаемых ручек, а также фиксация от случайного вытаскивания передвигаемых ручек при помощи направляющих в пазах.

Проведение регулировки:

- удерживать рукой подлежащую регулировке ручку
- повернуть другой рукой соответствующий зажимный рычаг (А, илл. 35.1) в горизонтальное положение
- переместить ручку на нужную высоту и закрепить
 - для этого опустить зажимный рычаг вниз (А, илл. 35.1).

Внимание:

! после каждой регулировки необходимо проверять прочность посадки ручек для толкания путем вытягивания и надавливания!

Указание:

При опущенном вниз зажимном рычаге не передвигать соответствующую ручку.

Регулировка зажима

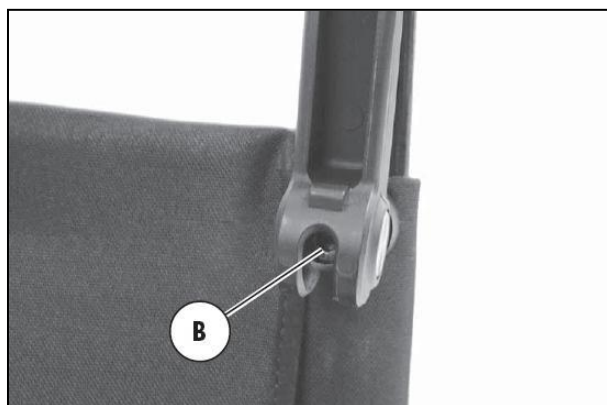
Зажим регулируют при помощи болта (В, илл. 35.2).



35



35.1



35.2

Указание:

Отвести вверх зажимный рычаг для регулировки (илл.35.2)

Для увеличения зажима (В, илл. 35.2) закрутить болт примерно на одну четверть оборота. Проверить усилие зажима.

ПРИВОДНЫЕ КОЛЕСА

Приводные колеса устанавливаются на неподвижной или насадной оси.

Указание:

Значение давления воздуха в шинах коляски можно узнать из Технической информации или информации, нанесенной на колеса.



Неподвижная ось

36

Приводные колеса можно открутить с целью ремонта или замены.

Проведение работ:

инструмент:

1х гаечный ключ с открытым зевом SW*19

1х торцевой гаечный ключ SW*19

- зафиксировать коляску от случайного движения
- снять колпачок со ступицы
- отвинтить гайку с подкладной шайбой с кончика оси (илл. 36)
- снять приводное колесо с оси
- после установки оси с приводным колесом, прочно завернуть гайку. Не забудьте установить подкладную шайбу.
- одеть колпачок на ступицу надавливанием.

SW* размер ключа в мм

РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ ПО ВЫСОТЕ

Указание:

Показанный на илл. 37 адаптер колеса отличается в зависимости от модели кресла-коляски. Обращение с ним одинаково для всех моделей.

В сочетании с различными размерами и положениями приводного/рулевого колеса.

В зависимости от модели высоту сиденья можно установить следующим образом:

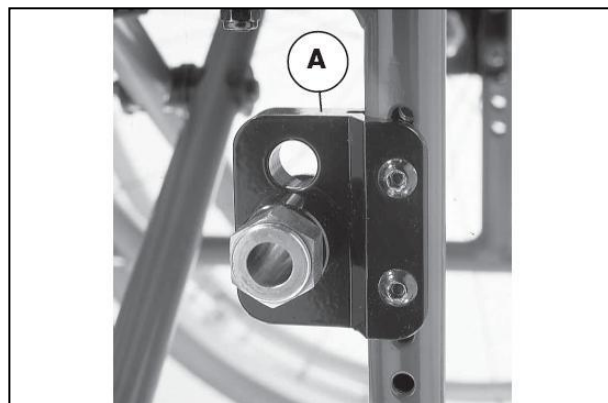
- установкой приводного колеса другого размера
- переводом колесного адаптера (А, илл. 37) в соответствующее положение
- сменой размера рулевого колеса
- установкой угла регулировочной головки.

Преимущество:

- Индивидуальная подгонка высоты сиденья к длине голеней
- повышенная устойчивость к опрокидыванию в результате изменения размеров базы (+3 см).

Указание:

Эксцентрики для установки регулировочной головки следует фиксировать после каждой третьей установки при помощи растворимого клея Loctite. – Удалить смазку и остатки клея с резьбы эксцентриковых болтов или использовать в качестве альтернативы новые эксцентрики болты.



37

Внимание:

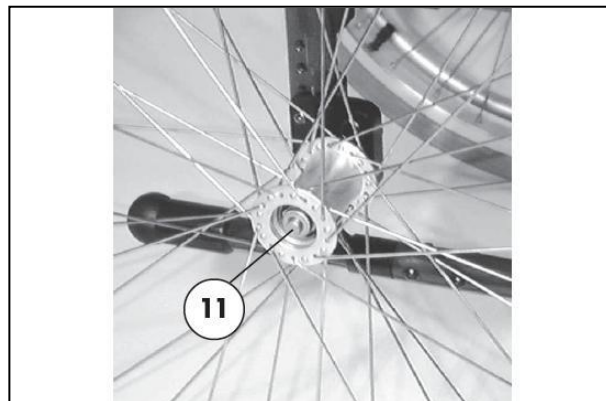
! Изменение высоты сиденья должен выполнять специализированный сервис.

- Отведение внутрь колесного адаптера на той же высоте увеличивает опасность переворота!

Ось

Приводные колеса можно снимать и устанавливать без использования специального инструмента.

- Возможность легкой и быстрой погрузки коляски даже в маленькие легковые автомобили
- быстрая и удобная смена различных типов колес с шинами.



38

Выполнение работ:

- нажать на стопорную кнопку в центре ступицы (илл. 38) и
- снять или надеть приводное колесо (илл. 39, ступица с колпаком).

Внимание:

! После установки приводного колеса стопорная кнопка должна на несколько миллиметров выступать из крепежной гайки колеса.



39

- Таким образом, приводное колесо зафиксировано.

Указание:

- Стопорный болт следует содержать в чистом виде. Если на нем появились загрязнения или земля, а также при обледенении на влажном холоде может наступить нарушение функционирования колес.
- После каждого монтажа следует проводить испытание на растяжение.
- После установки приводного колеса стопорная кнопка должна выступать на несколько миллиметров из крепежной гайки колеса.- Итак, приводное колесо зафиксировано.

ОБРУЧИ

Все обручи предназначены для установки на расстоянии 15 мм по отношению к приводному колесу (стандартная установка) и 25 мм (илл. 40).

Внимание:

! Замена обручей или изменение расстояний осуществляется в уполномоченной специализированной мастерской.

- Необходимо ознакомиться с главой «Обручи» в брошюре «Указания по технике безопасности в отношении механических инвалидных колясок»!



ЗАЩИТА НА КОЛЕСО

Защита кистей и колес предотвращает травмирование рук в результате попадания их в крутящиеся колеса между спиц, а также повреждению самих спиц.

Выполнение работ:

Инструмент:

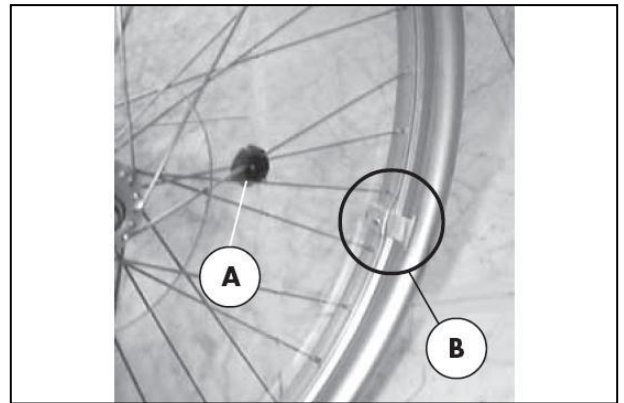
2х плоских отвертки

- вывернуть зажимные винты (А, илл. 41)
- заменить неисправный диск
- установить новый диск
- все три отверстия диска расположить между двумя перекрещивающимися спицами!
- закрепить зажимные винты (А, илл. 41).

Указание:

Осторожно вставить защитные диски через обручи!

Устанавливать защитные диски вдавливанием по окружности дисков над держателями обручей (В, илл. 41)!



41

РУЛЕВЫЕ ПЕРЕДНИЕ КОЛЕСА

Рулевые колеса заменяются просто и легко.

Инструмент:

1х гаечный ключ с открытым зевом SW *13
и

1х шестигранный штифтовый гаечный
ключ SW*6 или

2х шестигранный штифтовый гаечный
ключ SW*4

начиная с июня 2000 года

2х шестигранный штифтовый гаечный
ключ SW*5

Внимание:

! Перед демонтажем болтового соединения обратить внимание на положение подкладных и дистанционных шайб!

- демонтировать винтовое соединение рулевого колеса (С, илл. 42)

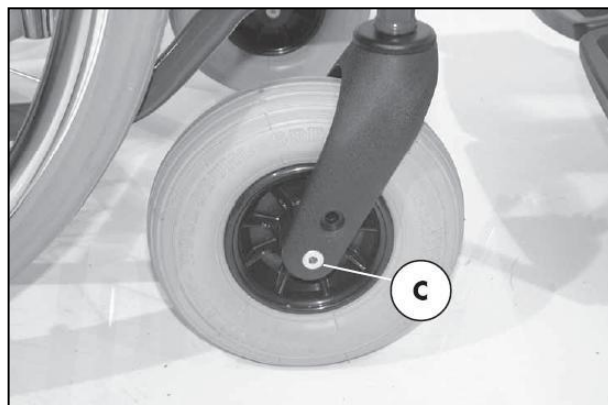
- при необходимости заменить рулевое колесо или установить в другое положение в соответствии с Вашими потребностями

- смонтировать винтовое соединение рулевого колеса.

Указание:

Значение давления воздуха в шинах коляски можете узнать из технической информации.

SW* = размер ключа в мм



42

РОЛИКИ ПРОТИВ ОПРОКИДЫВАНИЯ Код 691

Для повышения устойчивости к опрокидыванию на каждой стороне имеется по одной согнутой трубке с двумя маленькими роликами (илл. 43).

Правильно подобранная длина опорных роликов:

Опорный ролик должен выступать над приводным колесом, чтобы в достаточной мере выполнять свою опорную функцию.

Для достаточной устойчивости к опрокидыванию необходимо установить оба опорных ролика параллельно.- Опасность несчастного случая в результате бокового опрокидывания!

Внимание:

! В определенных ситуациях опорные ролики не представляют собой достаточную защиту от опрокидывания.

Поэтому необходимо избегать:

- сильного опрокидывания верхней части тела назад
- резких движений во время поездки, особенно при подъеме
- смещения центра тяжести в результате переставления приводных колес (маленькое осевое расстояние).

Указание:

Необходимо учитывать информацию, содержащуюся в главе «Подъем в гору, преодоление препятствий, а также заезд в лифты, на рампы и эскалаторы» из брошюры «Указания по технике безопасности в отношении механических колясок»!



43

Съемные опорные ролики

Съемные опорные ролики следует устанавливать сзади в нижнюю рамную трубку (илл. 43)

Выполнение работ:

- Для установки или съема одного ролика следует сначала нажать на пружинную кнопку (А, илл. 43).

Поворотные опорные ролики

Опорные ролики (илл. 44) поворачиваются внутрь под сиденьем (илл. 45).

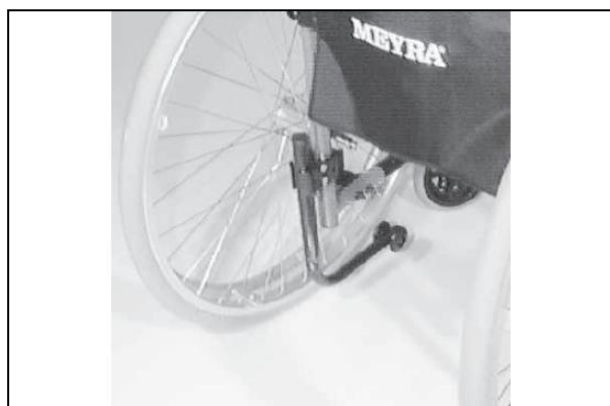
- свободное пространство для ног для сопровождающего лица благодаря поворачиваемым внутрь опорным роликам.
- оптимальная адаптация к заданному положению приводного колеса (блок вариоподшипников) благодаря правильной регулировке опорных роликов.



44

Поворот опорных роликов

Опорные ролики следует отжимать из фиксатора вниз, затем внутрь, под сиденьем (илл. 45) или назад (илл. 44), пока фиксатор сам не зайдет в пазы.



45

Регулировка по высоте

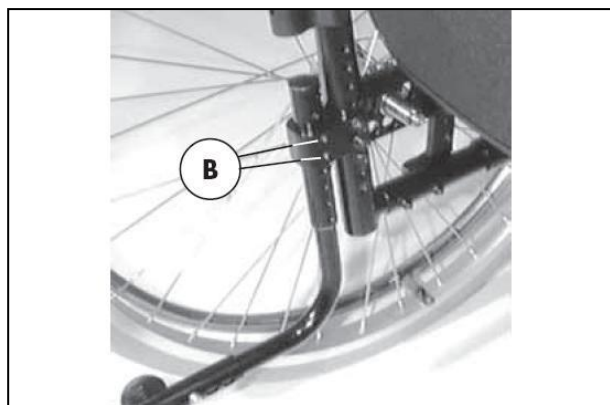
Трубка опорных роликов регулируется по высоте в 5 положениях.

Проведение работ:

Инструмент:

1х шестигранный штифтовый гаечный ключ SW *3

- отвернуть установочные штифты (В, илл. 46)
- сдвинуть трубку опорных роликов вверх или вниз в нужное положение
- полностью закрепить установочные штифты (В, илл. 46)
- проверить фиксацию.



46

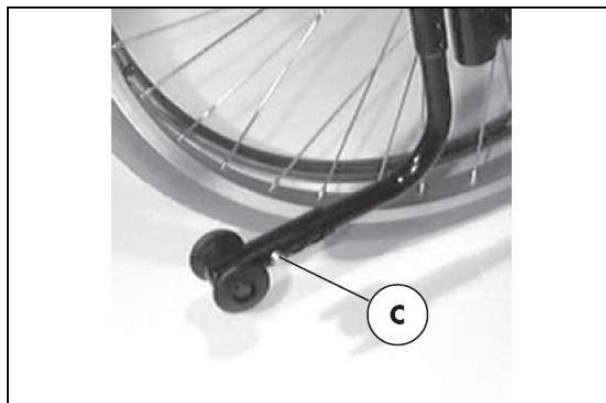
SW* = размер ключа в мм

Регулировка по длине

Опорные ролики регулируются по 4 положениям

Выполнение работ:

- нажать на пружинную кнопку (С, илл. 47) и передвинуть в нужное положение.- После захода в паз пружинная кнопка должна заметно выступить.



47

Необходимая длина опорных роликов

Внимание:

! Для достижения достаточной опорной функции опорные ролики должны одинаково с обеих сторон, хотя бы на размер их диаметра, выступать над приводным колесом.

- Длина опорных роликов регулируется уполномоченными дилерскими организациями.
- Закрутить болтовое соединение (С) зажимного хомута.

ТРУБКА-ПОДНОЖКА

Код 309

Трубка-подножка (илл.48) имеет регулировку по высоте в 5 положениях.

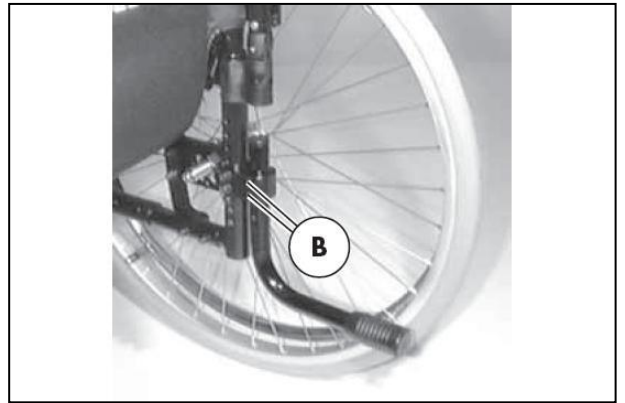
Проведение работ:

Инструмент:

1х шестигранный штифтовый гаечный ключ SW *3

- ослабить установочные штифты (В, илл. 48)
 - передвинуть трубку вверх или вниз в нужное положение
 - плотно завинтить установочный штифт (В, илл. 48)
 - проверить фиксацию.
- Илл. 48

SW* = размер ключа в мм



ПОДДЕРЖИВАЮЩИЕ РЕМНИ (РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ)

Код 833

Поддерживающий ремень служит для пристегивания сидящего в коляске лица.

Преимущества:

- Дополнительная стабилизация положения в сиденье
- Препятствует выпадению пользователя вперед из инвалидной коляски (зависит от степени инвалидности)
- бесступенчатая подгонка к размерам пользователя

Внимание:

! Дополнительный монтаж ремня безопасности проводится исключительно уполномоченной дилерской мастерской!

Оба конца ремня затягиваются сбоку на раме одним фиксатором.

Застегивание ремня безопасности

При помощи замка-фиксатора ремень быстро и просто застегивается и расстегивается.

- ленты ремня потянуть вперед
- замкнуть ремень впереди тела
- вставить язычок глубоко в паз, чтобы он зашел туда с характерным щелчком (провести проверку на растяжение).

Внимание:

! Обратить внимание на то, чтобы между лентой и телом не были зажаты какие-либо предметы!- Так можно избежать болезненных ощущений.

Освобождение от ремня

- для освобождения от ремня нажать на красную разблокирующую кнопку в замке (илл. 49).

Регулировка ремня

- держать замок под прямым углом по отношению к ремню
- для удлинения или укорачивания ремня потянуть в соответствующем направлении
- излишнюю длину ремня убрать при помощи перемещения задвижки из пластика.

Указание:

Ремень безопасности должен быть затянут туго, но не слишком плотно.



СКЛАДЫВАНИЕ / РАСКЛАДЫВАНИЕ

Кресло-коляска легко складывается простыми движениями, без применения инструмента (илл. 50).

- легко складывается без инструмента
- легко переносить
- возможна транспортировка легковым автомобилем

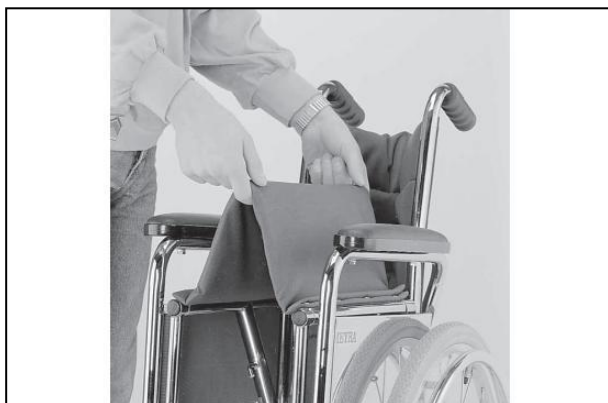


50

Складывание

Как добиться минимальных габаритов при складывании:

- убрать, если таковая имеется, подушку
- снять икроножный ремень, потянув его вверх или открыть защелку
- снять подножку или откинуть обе опоры для ног (см. главу «Подножка»)
- отогнуть спинной ремень назад
- потянуть в центре кверху ремень сиденья (илл. 51)
- потянуть шланги-держатели (илл. 52)



51



52

Раскладывание

- Притянуть к себе сбоку коляску. У внешнего приводного колеса нет контакта с полом.
- Отжать внутреннюю трубку сиденья до упора вниз (илл. 53).
- Навесить подножку и/или откинуть обе опоры для ног (см. главу «Подножка»).
- Закрепить икроножный ремень.
- Положить, если таковая имеется, подушку.
- Выровнять по полоске на липучках.

Указание:

Обращать внимание на правильное положение перемычки при раскрытии.



ТРАНСПОРТИРОВКА

Переноска коляски

Коляска достаточно легко переносится в сложенном состоянии.

- сложить коляску (см. главу «Складывание»)
- протолкнуть предплечье спереди под сложенный сверху ремень для сиденья
- для поддержки другую руку протянуть под задний изгиб ремня для сиденья
- приподнять коляску в горизонтальном положении.

Погрузка в автомобили

Внимание:

! для транспортировки в автомобилях следует оставить коляску и занять место на соответствующем сиденье автомобиля. Запрещается перевозить в автомобиле людей, сидящих в креслах-колясках.- В случае аварии возникают силы, на которые коляска не рассчитана, и возникает достаточно серьезная угроза здоровью перевозимых лиц.

Если коляска находится в транспортном средстве, необходимо вести себя следующим образом:

- нажать на стояночный тормоз
- по возможности погрузить демонтированные ранее элементы в надежное и защищенное место
- сумки, трости, а также другие, не относящиеся к коляске предметы, следует убрать и положить в надежное место
- закрепить коляску ремнями.

Указание:

- перед транспортировкой получить информацию у дилера о безопасном закреплении имеющимися фиксирующими устройствами
- подходящие держатели, как правило, имеются в легковых автомашинах, соответствующая информация приведена в инструкции по эксплуатации данного автомобиля.

ТРАНСПОРТИРОВКА В АВТОМОБИЛЯХ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ (BTW)

Указание:

При перевозке в автомобилях мы рекомендуем не пользоваться коляской, а занимать место на сиденье.

Если перевозка в коляске неизбежна, то необходимо наличие у коляски поддерживающих и опорных систем в соответствии с требованиями DIN 75078 часть 2.

Транспортное средство, на котором осуществляется перевозка (BTW) должно иметь соответствующее оснащение в соответствии с требованиями DIN 75078, часть 1.

В данных нормах описана «система силового узла». Данная система обеспечивает безопасную связь коляски и пользователя при перевозке в автомобилях для инвалидов. Данная система подразделяется на 2 составляющих:

- Система укладки и натяжения ремней для инвалида (PRS)
- Система укладки и натяжения ремней кресла-коляски (RRS)

Система укладки и натяжения ремней должна отвечать следующим техническим требованиям:

- поясная система PRS в области таза и плеч с возможно более низкой степенью риска травмирования внутренних органов
- простота, ясность и быстрота обслуживания службой перевозок и хорошая доступность в самом транспортном средстве.

В системе силового узла речь идет о неподвижном, оснащенном дополнительными устройствами элементе коляски, который объединяет в себе как PRS, так и RRS.

Данным требованиям отвечает 4-точечная система, которая состоит из 2 передних стандартных язычков замка для ретрактора натяжения и 2 задних стандартных язычков для ретрактора натяжения и ремня для области таза.

Ремень для области таза должен регулироваться по длине, и оснащаться язычком для установки закрепленного в транспортном средстве поперечного плечевого ремня.

Стандартизированные язычки, с одной стороны, соединены с коляской, а с другой стороны, с петлями или перфорированными растрами посредством допущенных к применению ретракторов ремней, которые устанавливаются в полу транспортного средства в соответствии с требованиями DIN 75078 часть 1.

Такая удерживающая система обладает достаточной степенью надежности только в обычных транспортных ситуациях (резкое торможение и прочее), а не в случае аварий, которые превышают установленные обычные значения. В частности, при ударе в заднюю часть автомобиля.

Указание:

Подголовник на коляске служит только для поддержки головы, а не для транспортной безопасности. Поэтому необходим устойчивый подголовник в специальном автомобиле BTW!

Внимание:

! Спинки с регулируемым углом следует при этом держать в вертикальном положении.

- Сиденья, стоящие на ребре, поставить горизонтально.

- Если для коляски требует система опоры в соответствии с требованиями DIN 75078 часть 2, то необходимо обратиться к уполномоченному дилеру.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ИЗДЕЛИЕ

- Транспортировка в коляске в специализированном автомобиле BTW осуществляется на свой страх и риск!

- Мы не берем на себя ответственность за ущерб, нанесенный имуществу, или какой-либо иной, возникший при транспортировке в BTW.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- При транспортировке инвалидов следует обращать внимание на то, чтобы под лентой ремня не были зажаты какие-либо предметы! -Это поможет избежать болезненных ощущений.

- Если это возможно, то во время поездки следует использовать неподвижное сиденье.

- Кресло- коляску перевозить только в направлении движения.

- За правильное закрепление коляски в BTW отвечает водитель или сопровождающее лицо.

- Для правильной транспортировки в BTW коляску и пользователя следует обезопасить на время движения с помощью специальной системы укладки и натяжения ремней.

- Следует надежно зафиксировать незакрепленные элементы.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техобслуживание

Кресло-коляска, как и любое другое техническое изделие, требует проведения техобслуживания. Инструкция по уходу за изделием, приведенная ниже, описывает в форме таблиц мероприятия, которые следует проводить для обеспечения продолжительного срока службы коляски и полного использования всех ее преимуществ (например, легкой складываемости, незначительного сопротивления качению).

Уход

Обивка сидений и спинки:

Промыть обивку теплой водой. При стойких загрязнениях материал следует обработать имеющимся в торговой сети средством для деликатной чистки. Пятна можно удалить при помощи губки или мягкой щетки.

Указание:

Не использовать агрессивные чистящие средства, как например, растворители или жесткие щетки и прочее.

Промыть чистой водой и высушить. Рекомендуется пропитка имеющимся в торговой сети средством из баллончика. Соблюдать специальную информацию, указанную на этикетке.

Пластмассовые детали:

Ухаживать при помощи имеющихся в торговой сети средств для ухода за пластмассовыми изделиями. Соблюдать указания на этикетке.

Покрытие:

Высококачественное покрытие обеспечивает оптимальную антикоррозионную защиту поверхности. Если покрытие было поцарапано, то поврежденные места следует закрасить имеющимися в продаже лаковыми карандашами. Регулярное смазывание маслом подвижных элементов (см. инструкции по эксплуатации) обеспечит долгую службу Вашему изделию.

Для ухода за хромированными частями коляски достаточно протирать их сухой тряпкой. Тусклые места или прилипшая грязь удаляются при помощи чистящего средства известных производителей.

Смазывание стальных элементов вазелином позволяет сохранить блеск хромированных элементов.

Ремонт

Для проведения ремонтных работ Вам следует обратиться в специализированную мастерскую. Она компетентна в вопросах проведения ремонтных работ и имеет как правило квалифицированных сотрудников.

Сервис

Если у Вас возникли вопросы или Вам требуется помощь, обратитесь к Вашему авторизованному дилеру, который получил соответствующую подготовку на нашем предприятии и может проконсультировать Вас, а также провести сервисные и ремонтные работы. В Германии мы располагаем дилерской сетью, состоящей примерно из 1500 дилеров. Таким образом мы обеспечиваем выполнение Ваших пожеланий.

Ремонтные работы

Для проведения ремонтных работ следует обращаться в специализированные мастерские.

Запасные части

Их следует приобретать только у авторизованных дилеров. В случае необходимости проведения ремонтных работ использовать только оригинальные запасные части!

Для каждой конкретной поставки запасных частей необходимо всегда указывать соответствующий идентификационный транспортный номер кресла-коляски! Он находится на шильдике коляски.

При внесении уполномоченным дилером изменений/модификаций в коляску следует приложить дополнительную информацию, например, указания по монтажу или обслуживанию коляски, а также указать дату внесения изменений, и сообщать данную информацию при каждом заказе запасных частей.

Таким образом можно избежать ошибок при заказе запасных частей.

Утилизация

Упаковку от приборов можно использовать как вторичное сырье.

Металлические элементы можно использовать в качестве металлолома.

Пластиковые элементы можно использовать вторично.

Утилизацию следует проводить на основании соответствующих положений национального законодательства.

В таком случае следует делать запрос в городское/административное управление в отношении наличия местных предприятий, занимающихся утилизацией.

Регулировка пневматических тормозов

Пневматические тормоза следует проверять на нормальное функционирование после каждого переключения приводных колес и при необходимости отрегулировать.

Проведение работ:

Инструмент:

2х гаечный ключ с открытым зевом SW* 8

1х шестигранный штифтовый гаечный ключ SW*5

1х гаечный ключ с открытым зевом SW*10

1х шестигранный штифтовый гаечный ключ SW* 4-5/32

- ослабить болт с цилиндрической головкой (А, илл. 54) пневматического тормоза

- ослабить установочный штифт (В, илл. 55) держателя тормозных шин

- предварительно отрегулировать пневматический тормоз.- Подтянуть тормозной палец пневматического тормоза до приводного колеса.

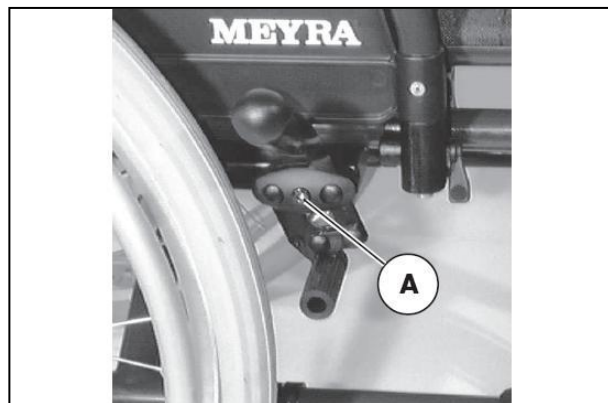
- ослабить пневматический тормоз и подтянуть на пару миллиметров ближе к приводному колесу (илл. 56)

- крепко затянуть болты

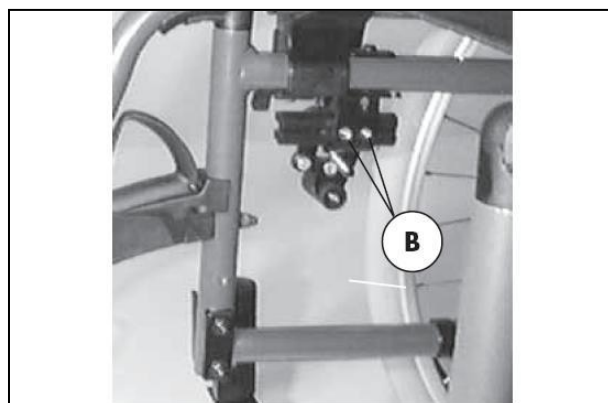
- отрегулировать расположенные напротив друг друга пневматические тормоза, как было описано

- тормоза считаются правильно отрегулированными, если коляска не двигается при затянутых тормозах.

SW* = размер ключа в мм



54



55



56

Регулировка барабанных тормозов

Для пользователей коляски без регулировочных винтов на тяге

Регулировка осуществляется как было описано в разделе «Регулировка пневматических тормозов».

Для пользователей коляски с регулировочным винтом на конце тяги

Регулировка осуществляется при помощи соответствующего болта с накатанной головкой или шестигранной гайки (вращение по часовой стрелке = уменьшение длины тяги) на конце тяги.

Для пользователей коляски с шестигранным регулировочным винтом в центре тяги

Регулировка осуществляется при помощи шестигранного регулировочного винта в центре тяги (А, илл. 57).

После ослабления контргайки следует закрутить шестигранный регулировочный винт поворачивая каждый раз примерно по 90 град. по часовой стрелке (сокращение тяги).

После каждого вращения на 90 градусов следует проверять тормозное усилие!

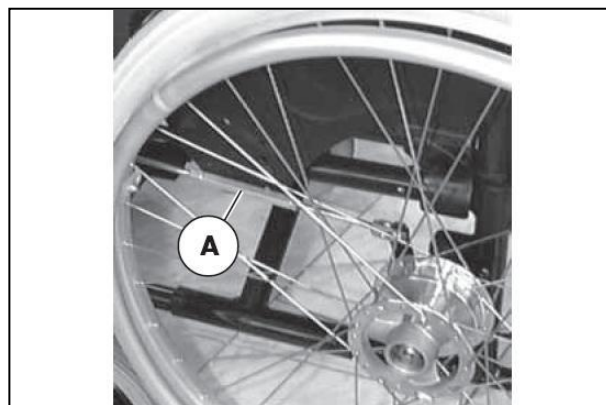
Для пользователей коляски и сопровождающих лиц

Регулировка этой комбинации тормозной системы возможна только авторизованными дилерами!

Указание:

Шестигранная гайка на конце тормозной штанги устанавливается и регулируется производителем.

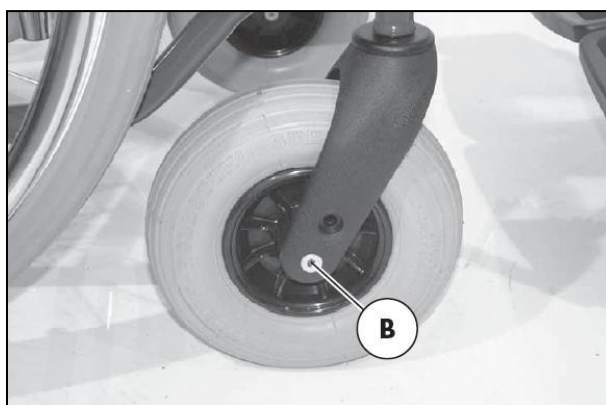
После юстировки барабанных тормозов не менять положение шестигранной гайки (илл. 58)!



57



58



59

Неисправность шин

Если пневматические шины спустили из-за прокола острыми предметами, такими как, например, иглы, болты, осколки стекла и прочее, то такие неисправности устраняют посредством ремонта (заклейка трубки шины) или заменой шины.

Внимание:

! Перед ремонтом шин необходимо открыть ниппель и выпустить оставшийся в трубке сжатый воздух.

Надевание и снятие шины на обод осуществляются при помощи монтажной лопатки (имеется в ремонтном комплекте для велосипедов).

Не использовать в качестве рычага отвертки или другие острые/остроконечные предметы!

Рулевые колеса:

Перед заменой или ремонтом следует демонтировать болтовое соединение рулевых колес (В, илл. 59).

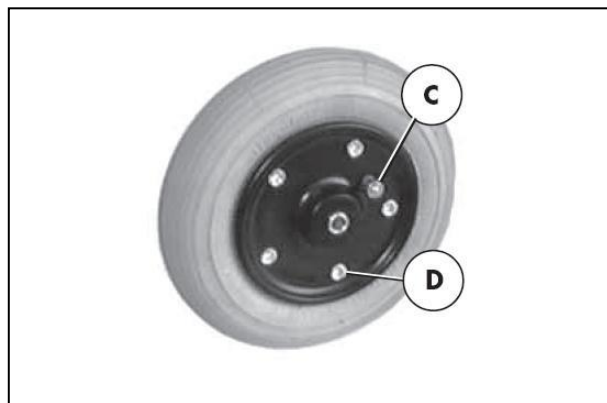
Указание:

В процессе монтажа соблюдать расположение используемых втулок и шайб.

Раздельные обода рулевых колес: (илл. 60)

После демонтажа болтового соединения ободов (Д, илл. 60) можно легко снять покрышку.

При монтаже трубки на диск следует избегать защемления трубки!



60



61

Нераздельные обода рулевых колес: (илл. 61)

Для снятия покрышки здесь следует использовать монтажную лопатку.

При монтаже трубки на диск следует избегать защемления трубки!

Бескамерные шины

Бескамерные шины не имеют ниппеля (С, илл.60).

Инструкция по обслуживанию

КОГДА	ЧТО	ПРИМЕЧАНИЕ
Перед поездкой	Проверить тормозную систему на безупречное функционирование Привести в действие тормозной рычаг и оттянуть его до упора. Колеса при этом в условиях эксплуатации не должны больше проворачиваться. Если это происходит, то следует проверить тормозную систему в специализированной мастерской.	Проверка производится самим лицом или помощником
	Проверить пневматический тормоз на износ Подвигать тормозным рычагом в боковых направлениях	Выполнить самому или поручить помощнику. При возрастающем люфте тормозного рычага срочно отдать коляску в ремонт. -Опасность несчастного случая!
	Проверить давление воздуха в шинах Стандартные шины: 2,5 бар=36 psi Облегченные шины: 6 бар=87 psi	Выполнить самому или поручить помощнику. Для этого следует использовать манометр или, если такового не имеется, то вручную и проч. (см. указания по технике безопасности – глава «Торможение»)
	Проверить рисунок протектора	Самому провести визуальную проверку. При стершемся рисунке протектора или повреждении шины обратиться в специализированную мастерскую

Инструкция по обслуживанию

КОГДА	ЧТО	ПРИМЕЧАНИЕ
Перед поездкой	Проверить трубку спинки на прочность	Выполнить самому или поручить помощнику. При деформировании или образовании трещин в области сварных швов срочно обратиться в специализированную мастерскую. - Опасность несчастного случая!
Каждые 8 недель (в зависимости от расстояния)	Следует смазать несколькими каплями масла следующие детали: -подшипники перекрестья -подвижные элементы стопорного устройства -подшипник тормозного рычага Проверить все болтовые соединения на прочность посадки	Самому или привлечь помощника. Детали перед смазыванием очистить от остатков старого масла. Следите за тем, чтобы излишки масла не попали на одежду или в окружающую среду. самому или поручить помощнику
Каждые 6 месяцев (в зависимости от частоты применения)	Проверить - чистоту - общее состояние	См. раздел Уход См. раздел Приведение в исправность

Насос

В зависимости от модели коляски, насос может находиться под сиденьем, на одной из трубок перекрестья или рамы; он имеет два держателя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Давление в шинах

Максимальное давление указано на обеих шинах.

Давление в шинах – рулевое колесо

стандартное исполнение

2,5-3,5 бар =36-50 psi

Давление в шинах – приводное колесо

стандартное исполнение

3,0-4,0 бар =44-58 psi

Ультра-легкие

6 бар=87 psi

Макс. высота препятствия:

0-10 см, в зависимости от заданной высоты опоры для ног

Устойчивость к опрокидыванию:

статическая = 10%

динамическая =6%

Внимание:

! Повышенная опасность опрокидывания при статической устойчивости к опрокидыванию свыше 10%.

Температурный режим

Рабочая температура

от -25 до +50° С

Температура хранения

от -40 до +65° С

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Таблицы

Все данные, приведенные в таблицах, относятся к стандартному исполнению соответствующих моделей и их можно применить также к другим стандартным моделям колясок. Ширина определяется по расстоянию транспортировочной шины, равному 15 мм. Допуск □ 1,5 см.

Внимание:

! Допустимый общий вес рассчитывается по весу коляски в порожнем состоянии и максимальному весу пользователя.

Дополнительный вес в виде дополнительных навесных устройств или багажа снижает максимальный вес пользователя.

Пример:

Багаж пользователя составляет 5 кг. Тем самым максимальный вес пользователя снижается на 5 кг.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все данные по длине и высоте, представленные в таблице, рассчитаны на стандартное исполнение:

- высота сиденья 51,5 см
- высота спинки 42 см
- глубина сиденья 43 см
- боковой элемент код 712
- рулевое колесо 7 дюймов
- размер колеса 24 x 1 3/8 дюймов
- расстояние от транспортировочной шины 15 мм

Допуск $\pm 1,5$ см.

Общая длина зависит от положения и размера приводных колес.

Давление в шинах:

В качестве ориентировочных значений используются следующие значения:

Указание:

Всегда соблюдайте указанное на покрышке макс. значение давления!

Рулевое колесо:

стандартное исполнение код 481=2,5 бар

Приводное колесо:

стандартное исполнение код 486=4,0 бар

Макс. высота препятствия:

0-10 см, в зависимости от заданной высоты опоры для ног

Устойчивость к опрокидыванию:

статическая = 10%

динамическая=6%

Внимание:

! Повышенная опасность опрокидывания при статической устойчивости к опрокидыванию свыше 10%.

Внимание:

! Допустимый общий вес рассчитывается по весу инвалидной коляски в порожнем состоянии и максимальному весу пользователя.

Дополнительный вес в результате дополнительных навесных устройств или багажа снижает максимальный вес пользователя.

Пример:

Багаж пользователя составляет 5 кг. Тем самым максимальный вес пользователя снижается на 5 кг.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Таблица 2 для EUROCHAIR Модели 1.851, 1.850, 1.840 и 1.830

Ширина сиденья (см)		38	40	43	46	48	50
Ширина (см) (с боковым элементом, код 77, 78, 101, 107)	готовность к поездке	56	58	61	64	66	68
	в сложенном виде	28					
Ширина (см) (с боковым элементом, код 77, 78, 101, 107)	готовность к поездке	60	62	65	68	70	72
	в сложенном виде	32					
Длина (см)	по опорам для ног	102					
	без опор для ног	77,5					
Высота (см)		95/98					
Высота спинного ремня (см)		35/38/42/45					
Глубина сиденья (см)		35/38/42/45					
Высота сиденья (см)		модель 1.840 изменяется в диапазоне 39-47 модель 1.830, 1.850 изменяется в диапазоне 42-53					
Сиденье до подлокотника (см)		код 77, 78 = 23					
Приводное колесо (дюйм)		модель 1.840 = 20/22 модель 1.830/1.850 = 22/24					
Транспортировочный вес (кг)		мин. 8,5 (без приводных колес, боковых элементов, опор для ног)					
Вес пользователя * (кг)		макс.120 (модель 1.850 макс. 130)					
Допустимый общий вес (кг)		макс.135 (модель 1.850 макс. 145)				макс. 138 (модель 1.850 макс.148)	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все данные по длине и высоте, представленные в таблице, рассчитаны на EUROCHAIR /стандартное исполнение / модель 1.850:

- высота сиденья 51 см
- высота спинки 42 см
- глубина сиденья 43 см
- откидной боковой элемент код 77
- положение приводного колеса спереди
- размер колеса 24 дюйма
- расстояние от транспортировочной шины 15 мм

Допуск $\pm 1,5$ см.

Общая длина зависит от положения и размера приводных колес.

Позиция приводного колеса сзади увеличивает длину на 7 см.

Глубина сиденья 46 см увеличивает длину на 3 см.

Давление в шинах:

В качестве ориентировочных значений давления используются следующие значения:

Указание:

Всегда соблюдайте указанное на покрышке макс. значение давления!

Рулевое колесо:

стандартное исполнение код 481=2,5 бар

Приводное колесо:

стандартное исполнение код 486=4,0 бар

Макс. высота препятствия:

0-10 см, в зависимости от заданной высоты опоры для ног

Устойчивость к опрокидыванию:

статическая = 10%

динамическая=6%

Внимание:

! Повышенная опасность опрокидывания при статической устойчивости к опрокидыванию свыше 10%.

Внимание:

! Допустимый общий вес рассчитывается по весу инвалидной коляски в порожнем состоянии и максимальному весу пользователя.

Дополнительный вес в виде дополнительных навесных устройств или багажа снижает максимальный вес пользователя.

Пример:

Багаж пользователя составляет 5 кг. Тем самым максимальный вес пользователя снижается на 5 кг

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Таблица 3 Формат 2 /Модели 2.950 и Формат 2-Варио, модель 2.940

Ширина сиденья (см)	модель 1.750	38	40	43	46	48
	модель 1.751					
Ширина (см) (с боковым элементом, код 12, 77, 107)	готовность к поездке	56	58	61	64	66
	в сложенном виде	28				
Длина (см)	по опорам для ног	112				
	без опор для ног	81				
Высота (см)		95				
Высота спинного ремня (см)		42				
Глубина сиденья (см)		43				
Высота сиденья (см)		модель 2.950 изменяется в диапазоне 49-52 модель 2.940 изменяется в диапазоне 46-52				
Сиденье до подлокотника (см)		код 12 = 23				
Приводное колесо (дюйм)		22/24				
Транспортировочный вес (кг)		мин. 9,5 (без приводных колес, боковых элементов, опор для ног)				
Вес пользователя * (кг)		макс.120				
Допустимый общий вес (кг)		макс.140				

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все данные по длине и высоте, представленные в таблице, рассчитаны на ФОРМАТ 2, а также на ФОРМАТ 2-Варио/стандартное исполнение / модель 2.950:

- высота сиденья 51 см
- высота спинки 42 см
- глубина сиденья 43 см
- откидной боковой элемент код 77
- позиция приводного колеса впереди
- размер колеса 24 дюйма
- расстояние от транспортировочной шины 15 мм

Допуск $\pm 1,5$ см.

Общая длина зависит от положения и размера приводных колес.

Позиция приводного колеса сзади увеличивает длину на 7 см.

Глубина сиденья 46 см увеличивает длину на 3 см.

Давление в шинах:

В качестве ориентировочных значений давления можно использовать следующие значения:

Указание:

Всегда соблюдайте указанное на покрышке макс. значение давления!

Рулевое колесо:

стандартное исполнение код 481=2,5 бар

Приводное колесо:

стандартное исполнение код 486=4,0 бар

Макс. высота препятствия

0-10 см, в зависимости от заданной высоты опоры для ног

Устойчивость к опрокидыванию

статическая = 10%

динамическая = 6%

Внимание:

! Повышенная опасность опрокидывания при статической устойчивости к опрокидыванию свыше 10%.

Внимание:

! Допустимый общий вес рассчитывается по весу инвалидной коляски в порожнем состоянии и максимальному весу пользователя.

Дополнительный вес в виде дополнительных навесных устройств или багажа снижает максимальный вес пользователя.

Пример:

Багаж пользователя составляет 5 кг. Тем самым максимальный вес пользователя снижается на 5 кг.

ГАРАНТИЯ

В отношении данного изделия мы берем на себя гарантию в соответствии с требованиями законодательства. Кроме того, мы предоставляем гарантию:

- **3 года** на раму (модель 1.830/1.840)
- **5 лет** на раму (модель 1.750/1.751/1.760/1.850/1.851/2.940/2.950).

Мы оставляем за собой право внесения технических изменений, возникающих в ходе технического прогресса.

В случае возникновения претензий в отношении данного изделия или его элементов, отправьте нам гарантийный талон с разделом ГАРАНТИЯ.

Сообщайте необходимые данные об обозначении модели, № накладной с датой поставки, идентификационный транспортный номер, а также сведения о Вашем авторизованном дилере.

Идентификационный транспортный номер находится на шильдике.

Условием предоставления гарантии в любом случае является соответствующее назначению применения изделия, использование оригинальных запасных частей авторизованным дилером, а также регулярное проведение техобслуживания и ревизии.

Гарантия не действует в отношении повреждений поверхности, шин, повреждений, полученных от не прикрученных болтов и гаек, а также разбитых крепежных отверстий, возникших в результате проведения частых монтажных работ.

Далее действие гарантии не распространяется на повреждения изделия, которые можно отнести за счет неправильной очистки пароструйными установками или намеренного или ненамеренного воздействия воды на компоненты.

Внимание:

! Несоблюдение положений инструкции по эксплуатации, а также проведенные ненадлежащим образом работы по техобслуживанию, а также технические изменения и дополнения (установка навесного оборудования), предпринятые без нашего согласия, могут привести как к отмене действия нашей гарантии, так и прекращению ответственности за продукт в целом.

Указание:

Данную инструкцию по эксплуатации в качестве составляющей компоненты изделия следует передать при смене пользователя/ владельца новому владельцу коляски.

Знак CE – данное изделие соответствует директивам ЕЭС 93/42/ЕЭС в отношении медицинских изделий.

Гарантийный талон

Заполнить! В случае необходимости сделать копию и направить ее нам.

Гарантия

Наименование модели:

Накладная №:

Идентификационный
транспортный номер: (см.
шильдик)

Дата поставки:

Печать дилера:

Печать дилера:

МАЙРА
Мотивация
МАЙРА • Вильгельм Майер ГмбХ энд Ко. КГ
Местонахождение компании: Майра-Ринг 2 D-32689 Каллеталь-Калльдорф
Телефон: +49 (0)5733 922-311 Телефакс: +49 (0)5733 922 -143
Email: info@meyra.de Интернет: <http://www.meyra.de>
Почтовый адрес: а/я 1703 • D-32591 Флото